

KOMAKI-Jornal Informativo Sobre a Vida Cotidiana

1
2013

Sol Nascente No 1º dia do ano (de Komakiyama)

Conteúdo

- P2** ● Modo de separação e colocação do material reciclável e do lixo
● Evento de "Mochitsuki Setsubun"
- P3** ● Festa de Integração e Intercâmbio Internacional da KIA
● Vamos preparar um prato típico para o final do inverno!!
● Haverá alteração no imposto residencial do ano fiscal de 2013
- P4** ● Prazo de vencimento para o pagamento dos impostos

- P6** ● Exposição Especial do Museu Histórico Municipal de Komaki (Castelo de Komaki)
● Estamos oferecendo auxílio para as despesas de ingresso ao ensino colegial, etc
- P7** ● Concerto no Salão - Praça da integração musical
● A primeira risada do ano promovido pelo Kyogenkai
● Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros
- P8** ● Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros
● Exames médicos para adultos

Sobre o modo de separação e colocação do material reciclável e do lixo

No município de Komaki são estabelecidas regras para o modo de separação e colocação do material reciclável e do lixo.

Favor prestar atenção aos seguintes itens para a colocação dos materiais recicláveis e do lixo.

Pedimos a sua colaboração para a seleção do material reciclável e do lixo.



Ecorin

1 Depositar colocando o lixo em um dos sacos próprios estabelecidos pelo município de Komaki.

(※Favor sempre separar de acordo com o tipo de lixo)



※Os sacos próprios estabelecidos pelo município de Komaki estão à venda nos supermercados, lojas de conveniência, nas farmácias e em outros locais.

Lixo incinerável
= saco branco



Lixo não incinerável
= saco vermelho

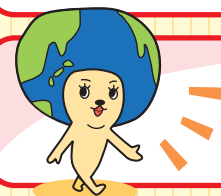
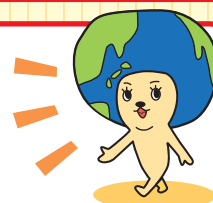


Material reciclável
= saco verde



2 Consulte o folheto sobre o modo da separação e colocação do material reciclável e do lixo, para então fazer a sua separação.

- Temos folhetos disponíveis em português, espanhol, inglês, chinês e tagalo. Estão disponíveis na Prefeitura, em todos os Centros Cívicos e no Toshi Center. Também está disponível na homepage do Município.



3 Não deixe de conferir no “Calendário de coleta do material reciclável e do lixo”, para então depositá-lo até as 08h30 da manhã do dia determinado (data estabelecida).

Contato

Gabinete para Promoção de Redução do Lixo da Divisão de Medidas Relativas ao Lixo (Haikibutsu taisakuka) TEL 0568-76-1187

Piscina aquecida municipal de Komaki

Festa da Sova do Mochi de Ano Novo

Desafio da sova do mochi para adultos e crianças! Iremos comer mochi feito na hora. Não deixem de comparecer.

Gratuito

Data e horário 14/01(segunda/feriado), a partir das 10h00.

Limite

Sem limite (será até acabarem os ingredientes)

Evento de Final do Inverno Vamos brincar com o Ogro!

Realizaremos divertidos jogos relacionados com o final do inverno. O conteúdo é surpresa deixada para o dia do evento!

Data e horário 03/02(domingo), a partir das 14h00.

Local

Piscina aquecida municipal de Komaki

Público-alvo

Estudantes do ensino primário

Vagas

20 pessoas por ordem de chegada. (Início da recepção a partir das 10h00 no dia do evento/por ordem de chegada)

Trazer

Traje de banho

Taxa

Somente a taxa de entrada da piscina.

«Aviso sobre os dias de funcionamento no início de ano»

Estará fechado até o dia 04/01(sexta).

Funcionará a partir do dia 05/01(sábado), a partir das 10h00.

Contato

Piscina aquecida municipal de Komaki
TEL 0568-78-0102

KIA

Festa de Integração e Intercâmbio Internacional

Tambores, desfile de moda com trajes típicos, dança paquistanesa, um divertido sorteio, cerimônia do chá, vestir o quimono, jogo de argolas, pintura facial, barracas de culinária internacional, etc.

Vamos fazer amizade com pessoas de todo o mundo através da culinária e cultura de diversos países!

Data e horário 20/01(domingo)

Das 12h00 até aproximadamente 16h00.

Local

Auditório e Salão do Centro Comunitário de Komaki

Público-alvo

Pessoas que gostam do intercâmbio internacional.

Entrada

Gratuito

Quando for comer os alimentos das barracas favor comprar a ficha de consumo.

Ficha de consumo

Das 04/01(sexta)

Estará à venda na secretaria da KIA.

1 ficha: 500 ienes

Inclui comidas de 5 países, 1 garrafa de bebida e um cupom de sorteio.



Inscrições abertas para voluntários que possam ajudar no dia.

Contato

Associação Internacional de Komaki (KIA) TEL0568-76-0905 FAX0568-71-8396 E-mail kia@ma.ccnw.ne.jp
De terça à sábado, das 09h00 às 17h00 (exceto aos domingos, segundas, feriados e entre as 12h00 às 13h00)

KIA

Intercâmbio internacional através da culinária

Vamos preparar um prato típico para o final do inverno!!

Data e horário 03/02/2013(domingo), das 10h00 às 13h30.

Local

3º andar do Centro Comunitário de Komaki, na sala de culinária.

Público-alvo

Estrangeiros que residem em Komaki, que trabalham em Komaki, que estudam em uma das escolas de Komaki ou que sejam sócios da KIA (acima do ensino ginásial).

Professora

Coordenadora de alimentos: Tatsuko Kurachi

Vagas

24 pessoas por ordem de chegada (necessário reserva)

Trazer

Avental, pano de cozinha e material de escrita.

Taxa

300 ienes para sócios e 500 ienes para o público em geral.

Inscrições

Favor comparecer à Associação Internacional de Komaki (KIA) trazendo o dinheiro da inscrição entre o dia 05/01(sábado) ao dia 23/01/2013(quarta), das 09h00 às 17h00 (fechado aos domingos, segundas, feriados e entre as 12h00 às 13h00).



Contato

Associação Internacional de Komaki (KIA)
TEL0568-76-0905

Haverá alteração no imposto residencial do ano fiscal de 2013

- Além da "Dedução da Taxa do Seguro de Vida Comum" e da "Dedução da Taxa do Seguro de Pensão Individual", foi criado a **"Dedução da Taxa do Seguro para Tratamento Médico e Assistência aos Idosos e Doentes"**.
- O valor máximo aplicado para a dedução relacionado ao contrato do seguro de vida efetuado após o dia 1º de Janeiro de 2012 é de **28.000** ienes para a "Dedução da Taxa do Seguro de Vida Comum", "Dedução da Taxa do Seguro de Pensão Individual" e "Dedução da Taxa do Seguro para Tratamento Médico e Assistência aos Idosos e Doentes" respectivamente.
- Caso a dedução de uma das seguintes respectivas taxas de seguro, de 1 a 3, ultrapassar a soma de 70.000 ienes, o valor máximo continuará como foi até agora de **70.000 ienes**.

1. Parcela do contrato de seguro efetuado após o dia 1º de Janeiro de 2012 (novo contrato)

Fórmula para calcular o valor da dedução da "Dedução da Taxa do Seguro de Vida Comum", "Dedução da Taxa do Seguro de Pensão Individual" e "Dedução da Taxa do Seguro para Tratamento Médico e Assistência aos Idosos e Doentes".

| Tabela 1 | Taxa do seguro pago anualmente | Valor da Dedução da Taxa do Seguro de Vida |
|----------|---|---|
| | Inferior a 12.000 ienes | Valor integral da taxa de seguro pago |
| | Inferior a 32.000 ienes e superior a 12.000 ienes | Taxa de seguro pago $\times 1/2 + 6.000$ ienes |
| | Inferior a 56.000 ienes e superior a 32.000 ienes | Taxa do seguro pago $\times 1/4 + 14.000$ ienes |
| | Superior a 56.000 ienes | 28.000 ienes |

2. Parcela do contrato de seguro efetuado antes do dia 31 de Dezembro de 2011 (antigo contrato)

Fórmula para calcular o valor da dedução da "Dedução da Taxa do Seguro de Vida Comum" e da "Dedução da Taxa do Seguro de Pensão Individual".

| Tabela 2 | Taxa do seguro pago anualmente | Valor da dedução da taxa do seguro de vida |
|----------|---|---|
| | Inferior a 15.000 ienes | Valor integral da taxa de seguro pago |
| | Inferior a 40.000 ienes e superior a 15.000 ienes | Taxa do seguro pago $\times 1/2 + 7.500$ ienes |
| | Inferior a 70.000 ienes e superior a 40.000 ienes | Taxa do seguro pago $\times 1/4 + 17.500$ ienes |
| | Superior a 70.000 ienes | 35.000 ienes |

3. Caso seja feito a dedução da taxa do seguro de ambos os contratos o novo e o antigo.

A soma do valor de A e B abaixo será a quantia da dedução. (Valor máximo aplicado de 28.000 ienes)

- A. Valor calculado pela tabela 1 à esquerda relacionado à taxa do seguro pago do novo contrato, etc.
- B. Valor calculado pela tabela 2 à esquerda relacionado à taxa do seguro pago do antigo contrato, etc.





① O método para o cálculo do imposto residencial em relação à renda da aposentadoria a ser paga após o dia 1º de Janeiro de 2013 será alterada.

- A dedução do valor do imposto de 10% sobre o imposto residencial dos benefícios da aposentadoria, e outros irá acabar.
- O ato de transformar pela metade o saldo após o desconto do valor deduzido da renda da aposentadoria vinda do benefício pago aos dirigentes de órgãos jurídicos que trabalharam por até 5 anos consecutivos será extinto.

※Dirigentes de órgãos jurídicos são diretores de empresas, membros do Parlamento Nacional e de Assembleias Locais e funcionários públicos locais e do estado.

| Antes da revisão | | | |
|---|----------------------|-----------------------|-----------------------------|
| Valor da renda da aposentadoria | Alíquota do imposto | | Dedução do valor do imposto |
| (Valor da renda—Valor deduzido da renda da aposentadoria) × 1/2 | Imposto Municipal 6% | Imposto Provincial 4% | Valor do imposto 10% |

| Após a revisão | | | | |
|--|--|----------------------|-----------------------|-----------------------------|
| | Valor da renda da aposentadoria | Alíquota do imposto | | Dedução do valor do imposto |
| Dirigentes de órgãos jurídicos e outros com até 5 anos | Valor da renda—Valor da dedução da renda da aposentadoria | Imposto Municipal 6% | Imposto Provincial 4% | Extinto |
| Com exceção do acima mencionado | (Valor da renda—Valor deduzido da renda da aposentadoria) × 1/2 | Imposto Municipal 6% | Imposto Provincial 4% | Extinto |

Contato Divisão do Imposto Municipal TEL0568-76-1182

O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 31/01(quinta).

- Tributação ordinária do Imposto Municipal e Provincial (4ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (7ª parcela)
- Imposto do Seguro Nacional de Saúde (8ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (6ª parcela)

Favor efetuar o pagamento com antecedência!

Para evitar esquecer-se do pagamento, o débito automático é a forma mais prática. As pessoas que fazem o pagamento por débito automático, favor verificarem o saldo da conta até o dia anterior ao vencimento do pagamento.



Para as pessoas que não podem pagar os impostos por estarem ocupadas durante o período do dia dos dias úteis...

- 1, O balcão para consultas e para o pagamento dos impostos está aberto no 2º andar da Sede da Prefeitura.
Data: 13/Jan(domingo) e 27/Jan(domingo). Das 08h30 às 17h15.
- 2, Na sucursal da Estação de Komaki o balcão para o pagamento dos impostos está aberto todos os dias.
Das 08h30 às 17h15. ※Entretanto, estará fechado durante o final e início do ano.
- 3, Com a notificação de pagamento dos impostos com código de barras é possível também efetuar o pagamento nas lojas de conveniência.
※Entretanto, somente até o prazo de vencimento para o pagamento da notificação.

Contato Divisão de Arrecadação (Shuzei-ka) TEL0568-72-2101(Principal) Ramal 276~279
TEL0568-76-1117 / 0568-76-1118 (Ligação direta)

Exposição Especial do Museu Histórico Municipal de Komaki (Castelo de Komaki)

Comemoração dos 450 anos da construção do Castelo de Komaki pelo Príncipe Nobunaga Oda

“Paredes de Pedra com Escrituras em Tinta-da-China e o Clã Sakuma” ~Passado 450 anos~

Data e horário 18/01(sexta) a 20/02/2013quarta)

Taxa

Adulto (acima do ensino colegial): **100 ienes**

Criança (abaixo do ensino ginásial): **30 ienes**

Gratuito para crianças em idade pré-escolar

※Gratuito para crianças aos sábados, domingos e feriados.

Os dias em que o Museu Histórico Municipal de Komaki (Castelo de Komaki) se encontra fechado irá ser alterado.

A partir do mês de Janeiro de 2013, o museu fechará somente na 3ª quinta-feira de cada mês.

Caso a 3ª quinta-feira do mês seja um feriado, o museu fechará no dia útil seguinte.

Também, fechará durante o final e início o ano (29/12 a 03/01).



Contato

Museu Histórico Municipal de Komaki (Castelo de Komaki)
TEL 0568-72-0712

Estamos oferecendo auxílio para as despesas de ingresso ao ensino colegial, etc.

✿ O Município pagará uma parte da quantia necessária para o ingresso ao ensino colegial, etc.



Público-alvo

Alunos que se formaram em uma das escolas de ensino ginásial do Município de Komaki e que desejam ingressar em uma escola de ensino colegial, escola técnica especial ou outro (cursos de mais de 3 anos) e que se enquadram nos itens “A” e “B”.

- A Alunos que transbordam força de vontade, e com notas acima do normal.
- B Alunos em desvantagem financeira.

Valor a ser pago

100.000 ienes por pessoa (até 30 pessoas/ haverá um exame)

Requisitos

Favor entregar a documentação até o dia 11 de Janeiro(sexta) às respectivas escolas de ensino ginásial.

①Requerimento para receber a bolsa de estudo do Município de Komaki (se encontra nas respectivas escolas de ensino ginásial e na Divisão de Educação Escolar da Prefeitura de Komaki)

②Alunos que se mudaram para o Município de Komaki após o dia 02/01/2012, entregar 1 entre os seguintes documentos:

- Notificação do valor do imposto de arrecadação especial sobre o imposto municipal e imposto provincial (cópia)
- Notificação de pagamento do imposto municipal e do imposto provincial e a declaração detalhada da tributação. (cópia)
- Atestado do imposto municipal e imposto provincial (renda e tributação) (emitido onde residia anteriormente)



Contato

Divisão de Educação Escolar
TEL 0568-76-1165



Concerto no Salão Praça da integração musical

~Tocando a Primavera~

Um concerto para se ouvir durante a tarde no salão do Centro Cívico Ajioka.
Será possível apreciar a apresentação de instrumentos tradicionais japoneses.

【Peças】 “Harusame”, “Niagari Rokudan no Shirabe”, “Haru no Umi”
【Músicos】 Kyoko Kurachi (Koto/ Sengen) Rizan Miyamoto (Shakuhachi)
Toda Ryoko (Koto) Mariko Hayakawa (Sengen)

Data e horário 13/01/2013(domingo) Das 12h15 às 12h50

Local Salão do Centro Cívico Ajioka

Público-alvo Qualquer pessoa pode participar.

Taxa Gratuito

Capacidade 60 pessoas

Contato Conselho de Educação do Município de Komaki
Divisão para a Promoção da Cultura TEL 0568-76-1188

Projeto de Comemoração dos 450 anos da construção do Castelo de Komaki pelo Príncipe Nobunaga Oda

A primeira risada do ano Kyogenkai

○Kabuki por crianças de Komaki

“Kogitsunemaru Kitoku Aizuchi Kokaji”

Apresentaremos o “Kabuki” por crianças de Komaki que
antigamente era realizada antes do “Kyogen”
(teatro cômico japonês).

○Kyogen “Koshi Inori” e “Igui”

Iremos apresentar o “Kyogen” juntamente com comentários
de fácil compreensão.



Data e horário 12/01/2013(sábado)

Local Auditório do Centro Cívico Tobu

Público-alvo Proibido a entrada de crianças em
idade pré-escolar.

Capacidade Cerca de 600 pessoas

Taxa Cobrado do público em geral: 1000 ienes Crianças do primário e ginásio: 500 ienes
Sócios do Art Friend: desconto de 200 ienes

Inscrições Centros Cívicos Tobu, Ajioka e Kitazato, Auditório Municipal de Komaki, Centro Comunitário
Chubu, Kinro Center, Manabi Sozokan (a partir das 09h30), e Divisão para a Promoção da
Cultura da Prefeitura de Komaki.

※Favor prestar atenção, pois os dias sem expediente e os horários de
funcionamento variam de acordo com o estabelecimento.

Contato Conselho de Educação do Município de Komaki Divisão
para a Promoção da Cultura TEL 0568-76-1188

Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros

**Sede da Prefeitura do Município de Komaki, 2º
andar no Setor de Vida Cotidiana e Intercâmbio. Das 09h00 às 17h00 (exceto das 12h00 às 13h00)**

Português: De segunda a sexta

**Espanhol e Inglês: Segunda,
terça e quinta**

Além da presença de funcionários que atendem na Divisão de Seguro e Pensão e na Divisão de Apoio ao Cuidado
Infantil em português (das 09h00 às 17h00), na Divisão do Bem-Estar Público
em português (das 09h30 às 16h30) e na Divisão de Assuntos Cívicos em
chinês (das 09h00 às 16h30).

Contato Setor de Vida Cotidiana e Intercâmbio
TEL 0568-76-1173

Informações sobre Exames Médicos

Contato Centro de Saúde TEL.0568-75-6471

Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros

※ Não se esqueça de trazer a Caderneta de Saúde Materno-Infantil.
 ※ Enviaremos uma carta antecipadamente para o público-alvo, sendo que pedimos para que verifiquem os detalhes do horário de recepção pela carta.

| Descrição | Data | Local | Horário | Público-alvo, conteúdo, inscrições, etc. |
|---|---|----------------------------------|----------------------------------|---|
| Exame médico para bebês de 4 meses, vacina BCG e exame odontológico da mãe | 15/Jan(Ter) 22/Jan(Ter) 29/Jan(Ter) 05/Fev(Ter) | Centro de Saúde | 13h05 às 13h55 | Nascidos entre 01 a 08/09/2012 Nascidos entre 09 a 17/09/2012 Nascidos entre 18 a 24/09/2012 Nascidos entre 25 a 30/09/2012 |
| Exame médico para crianças de 1 ano e 6 meses | 11/Jan(Sex) 18/Jan(Sex) 25/Jan(Sex) | Centro de Saúde | 13h05 às 14h15 | Nascidos entre 01 a 09/07/2011 Nascidos entre 10 a 21/07/2011 Nascidos entre 22 a 31/07/2011 |
| Exame odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses | 17/Jan(Qui) 31/Jan(Qui) | Centro de Saúde | 09h00 às 10h10 | Nascidos entre 01 a 15/10/2010 Nascidos entre 16 a 31/10/2010 |
| Exame médico para crianças de 3 anos | 09/Jan(Qua) 16/Jan(Qua) 30/Jan(Qua) | Centro de Saúde | 13h05 às 14h15 | Nascidos entre 01 a 13/01/2010 Nascidos entre 14 a 21/01/2010 Nascidos entre 22 a 31/01/2010 |
| Curso de Prevenção Contra a Cárie "Niko-Niko" | 30/Jan(Qua) | Centro de Saúde | 10h00 às 11h00 | Crianças no início da dentição decídua e seus pais, 20 pessoas. ● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde |
| Curso de introdução alimentar para bebês (Primeira parte: Curso Gokkun) | 09/Jan(Qua) | Centro de Saúde | 10h00 às 11h00 | 27 Pares composto por mãe e filho(a) com mais de 4 meses de idade. ● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde |
| Curso de introdução alimentar para bebês (Segunda parte: Curso Kami-kami) | 25/Jan(Sex) | Centro de Saúde | 10h00 às 11h00 | 21 Pares composto por mãe e filho(a) com mais de 9 meses de idade. ● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde |
| Curso para Pais e Mães | 04/Jan(Sex) | Centro de Saúde | 14h00 às 16h00 | Gestantes e os seus maridos (é aceito também a participação somente da gestante) que residem no município, 30 casais. ● Conteúdo/ O convívio com o bebê, o papel do pai, a alimentação durante a gestação, a saúde bucal e informações sobre a criação e educação das crianças em Komaki. ● Trazer/ A Caderneta de Saúde Materno-Infantil. ● Inscrições/ Centro de Saúde |
| Consulta sobre o aleitamento materno | 07/Jan(Seg) 18/Jan(Sex) 22/Jan(Ter) | Centro de Saúde | 13h00 às 16h00 09h00 às 12h00 | ● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde |
| Consultas sobre o cuidado das crianças e consultas sobre a saúde para gestantes e parturientes | 18/Jan(Sex) 25/Jan(Sex) | Komaki Jidokan Oshiro Jidokan | 10h00 às 11h15 | ● Conteúdo/ Consultas sobre as preocupações e inseguranças relacionadas à educação e criação da criança, medição da massa corporal, medição da pressão arterial e exame de urina (somente os interessados). ● Taxa/ Gratuito |
| Visita ao bebê | Os Guardiões da Saúde e os Guardiões da Saúde veteranos farão uma visita às residências com bebês de 2 a 3 meses de idade para levar um presente de felicitações pelo nascimento da criança. (perguntaremos antecipadamente por telefone a data mais conveniente) | | | |



Exames médicos para adultos

※ Sobre o [Exame de câncer de mama e exame de câncer do colo do útero] Após o ano de 2007, estamos recomendando a consulta 1 vez a cada 2 anos de acordo com o ano de nascimento (do calendário japonês) par ou ímpar.
 ※ As inscrições no Centro de Saúde se iniciam a partir das 08h30. No primeiro dia de inscrição poderá haver um congestionamento telefônico.

| Descrição | Data | Horário | Local | Público-alvo, conteúdo, inscrições, etc. |
|--|---|----------------|--|---|
| Exame de câncer de estômago (Exame radiológico do estômago) | 08/Fev(Sex) 18/Fev(Seg) | 09h00 às 11h00 | Centro de Saúde | Moradores registrados no município de Komaki com mais de 40 anos de idade ● Vagas: 40 pessoas ● Taxa: 930 ienes ● Inscrições: Centro de Saúde |
| Exame de câncer de intestino grosso (Exame de sangue oculto nas fezes) | ※ O recipiente com a amostra de fezes será recolhido no dia da realização do exame de câncer de estômago. | | | Moradores registrados no município de Komaki com mais de 40 anos de idade ● Taxa: 520 ienes ● Inscrições: Centro de Saúde |
| Exame de câncer de mama (Mamografia) | 21/Jan(Seg) 03/Fev(Dom) | 09h00 às 15h30 | Centro de Saúde | Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 40 anos de idade ① Mulheres nascidas em anos pares* com mais de 40 anos; ② Mulheres nascidas em anos ímpares* e que não se submeteram ao exame do ano 2011; ③ Mulheres nascidas no ano* de 1972 e que completaram 40 anos de idade. ● Vagas: 85 pessoas ● Taxa: 1200 ienes ● Inscrições: Centro de Saúde As pessoas que receberam o cupom gratuito podem se inscrever. |
| | 20/Fev(Qua) | 09h30 às 15h30 | Centro Cívico Tobu | |
| Exame de câncer do colo do útero (Exame ginecológico, inspeção visual e citodiagnóstico) | 04/Fev(Seg) | 14h00 às 15h30 | Centro de Saúde | Taxa: 750 ienes Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade ① Mulheres nascidas em anos pares* com mais de 20 anos; ② Mulheres nascidas em anos ímpares* e que não se submeteram ao exame do ano 2011. ● Inscrições: Centro de Saúde (as pessoas que receberam o cupom gratuito devem se inscrever diretamente em uma instituição de saúde) As pessoas que receberam o cupom gratuito podem se inscrever. |
| Exame de câncer do colo do útero nos estabelecimentos (Exame ginecológico, inspeção visual e citodiagnóstico) | Período para consulta: Até o dia 31/03/2013(domingo) | | Clínicas de Obstetrícia e Ginecologia do município | Exame de câncer cervical 1250 ienes; Exame de câncer cervical e do corpo do útero 2350 ienes. O exame de câncer do corpo do útero somente se o médico considerar necessário |
| Exame de osteoporose | 28/Fev(Qui) | 13h30 às 15h30 | Centro Cívico Tobu | Moradores registrados no município de Komaki com mais de 30 anos de idade ● Vagas: 75 pessoas ● Taxa: 830 ienes ● Inscrições: Centro de Saúde |
| Radiografia do tórax | 18/Mar(Seg) | 09h30 às 11h00 | 1º Centro para Idosos | Moradores registrados no município de Komaki com mais de 65 anos de idade ● Vagas: 100 pessoas ● Taxa: gratuito ● Inscrições: não é necessário agendar. (Favor comparecer diretamente no 1º Centro para Idosos.) |

Edição & publicação

Setor de Vida Cotidiana e Intercâmbio - Divisão Civil e Industrial
Prefeitura Municipal de Komaki

Endereço: Código postal 485-8650 - Aichi-ken Komaki-shi Horinouchi 3-1 Tel: 0568-76-1173 Fax: 0568-72-2340
<http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/90000038.html>

※ Confirme os detalhes dos itens nos balcões.



PRINTED WITH
SOY INK

Uso de tinta à base de óleo de soja para preservação do meio ambiente.

Uso de papel reciclável para preservação do meio ambiente.